

INSTRUCTIONS

EN

English

Intended for use in the general population.

1. **Compare** PICC/CVC wing shape to foam cavity in the Grip-Lok® to confirm compatibility.

REF	FOR
3304MCS-BA	Bard® PICC and CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Medcomp® Dialysis Catheter
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVC

2. **Select** the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted in the patient.
3. **Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
4. **Open** the top flap, remove the interior liner and hold the flap open.
5. **Slide** the Grip-Lok under the catheter and adhere in the exposed adhesive cut-out space provided.
6. **Secure** the top flap over the catheter.
7. **Hold** the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.

Direction: For additional skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

- ⚠ If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.
- ⚠ Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.
- ⚠ Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.
- Note:** If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.
- ⊘ Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised. Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.

HYPOALLERGENIC



TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA
Phone: +1 920 751 4300
tidiproducts.com/securement

CE 2797

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany

UK CA 0086

UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr 360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom



Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.
May be patented: see www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

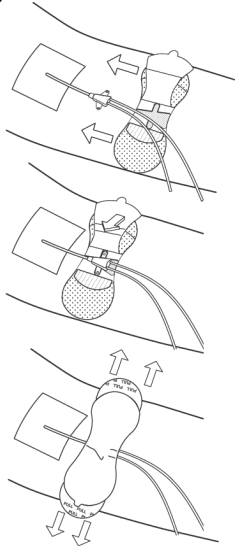
2022-08-02



Grip-Lok®

REF 3304MCS-BA 3308MCS-MC
3306MCS-NA 3303MCS-TA

- EN Medium Catheter Securement Device
- DE Mittelgroße Katheterbefestigungsvorrichtung
- FR Dispositif de fixation de cathéter de taille moyenne
- IT Dispositivo di fissaggio per catetere, misura media
- NL Medium katheterfixatiehulpmiddel
- SV Fästankordning för kateter, medium
- ES Dispositivo de fijación de catéteres de tamaño mediano
- PT Dispositivo de Fixação de Cateter Médio
- EL Μεσαίου μεγέθους διάταξη στερέωσης καθετήρα
- FI Keski kokoinen katetrin kiinnityslaitte
- DA Mellemstor kateterfastgørelsesenhed
- IS Miðlungs holleggsfestibúnaður
- NO Medium festeankordning for kateter
- PL Wyrób mocujący do cewników w rozmiarze średnim
- CS Upevňovací prostředek pro katetry střední velikosti
- KO 중간 크기의 카테터 고정장치



44U00014 Rev 01

ANWEISUNGEN

DE

German

Für die Allgemeinbevölkerung vorgesehen.

1. Zur Bestätigung der Kompatibilität die PICC-/CVC-Fixierflügel mit der Schaumvertiefung des Grip-Lok® Pflasters vergleichen.

REF	FÜR
3304MCS-BA	Bard® PICC und CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Medcomp® Dialyse-Katheter
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVC

2. Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok **auswählen**. Hinweis: Der Katheter muss bereits in den Patienten eingeführt sein.
3. Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände **zubereiten**. Bei einigen Patienten könnte eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein, um die Haftfestigkeit zu verbessern.
4. Die obere Lasche **öffnen**, die innere Einlage entfernen und die Lasche geöffnet halten.
5. Das Grip-Lok unter den Katheter **schieben** und in der dafür vorgesehenen Aussparung im freiliegenden Klebestreifen festkleben.
6. Die obere Lasche über dem Katheter **festkleben**.
7. Das Grip-Lok in seiner Position **festhalten**, und die Papierabdeckung erst auf einer Seite, dann auf der anderen Seite entfernen und an der Hautoberfläche festkleben.

Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.

Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

- ⚠ Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.
- ⚠ Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.
- ⚠ Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.
- Hinweis:** Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.
- ⊘ Nicht verwenden, wenn das sterile Barriersystem oder seine Verpackung beschädigt ist.
- Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC.
Patentfähig: siehe www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

French

Ce dispositif est destiné à une utilisation dans la population générale.

1. **Comparez** la forme des ailettes du cathéter central à l'insertion périphérique/cathéter veineux central avec la cavité en mousse du dispositif Grip-Lok® pour confirmer la compatibilité.

REF	POUR
3304MCS-BA	Cathéter central à insertion périphérique et cathéter veineux central Bard®
3306MCS-NA	Cathéter central à insertion périphérique Navilyst Medical Xcela®
3308MCS-MC	Cathéter de dialyse Medcomp®
3303MCS-TA	Cathéter central à insertion périphérique/cathéter veineux central Arrow®

2. **Sélectionnez** la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit déjà avoir été posé au patient.
3. **Préparez** la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements. Pour une meilleure adhérence, un rasage peut être nécessaire chez certains patients.
4. **Ouvrez** le rabat supérieur, retirez la couche intérieure et maintenez le rabat ouvert.
5. **Glissez** le dispositif Grip-Lok sous le cathéter, et collez celui-ci dans l'espace prédécoupé adhésif exposé prévu à cet effet.
6. **Collez** le rabat supérieur sur le cathéter.
7. **Maintenez** en place le dispositif Grip-Lok tout en retirant le film de protection en papier d'un côté, puis de l'autre, pour le coller sur la surface de la peau.

Conseil : pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

Remarque : l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

- ⚠ En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.
- ⚠ La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.
- ⚠ Remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.
- Remarque :** si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.
- ⊘ N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.
- ⊘ Veuillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

HYPOALLERGÉNIQUE

Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC.
Le produit peut être protégé par un brevet : voir www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ISTRUZIONI

IT

Italian

Destinato all'uso nella popolazione generale.

1. **Confrontare** la forma dell'aletta del PICC/CVC con lo spazio in schiuma del Grip-Lok® per confermarne la compatibilità.

REF	PER
3304MCS-BA	Bard® PICC e CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Medcomp® Catetere per dialisi
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVC

2. **Selezionare** l'area in cui posizionare il Grip-Lok. Nota: è necessario che il catetere sia già inserito nel paziente.
3. **Preparare** la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria l'epilazione per una maggiore adesione.
4. **Sollevare** il lembo superiore, rimuovere il rivestimento interno e mantenere il lembo aperto.
5. **Fare scorrere** il Grip-Lok sotto il catetere e farlo aderire in corrispondenza dello spazio adesivo sagomato esposto.
6. **Fissare** il lembo superiore sul catetere.
7. **Mantenere** il Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato e poi dall'altro per fissarlo alla superficie cutanea.

Indicazione: per proteggere ulteriormente la cute, utilizzare una salvietta disinfettante prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tampone imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.

- ⚠ In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.
- ⚠ Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificarne le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.
- ⚠ Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.
- Nota:** in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.
- ⊘ Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.
- ⊘ Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

HYPOALLERGENICO

Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC.
Può essere coperto da brevetto: si rimanda a www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCTIES

NL

Dutch

Bedoeld voor gebruik bij de algemene populatie.

1. **Vergelijk** de vorm van de PICC-/CVC-vleugels met de schuimholte in de Grip-Lok® om te controleren of ze compatibel zijn.

REF	VOOR
3304MCS-BA	Bard® PICC en CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Medcomp® dialysekatheeter
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVC

2. **Kies** de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht. Opmerking: de katheter moet al bij de patiënt ingebracht zijn.
3. **Bereid** de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking. Bij sommige patiënten moet wellicht haar worden verwijderd voor betere hechting.
4. Maak de bovenste flap **open**, verwijder de beschermstrook aan de binnenkant en houd de flap open.
5. **Schuif** de Grip-Lok onder de katheter en plak deze in de daarvoor bestemde uitsparing met kleeflaag die nu blootligt.
6. **Bevestig** de bovenste flap over de katheter.
7. **Houd** de Grip-Lok op zijn plaats vast terwijl u het beschermpapier van de ene en vervolgens de andere kant verwijdt om de Grip-Lok op het huidoppervlak te plakken.

Aanwijzing: gebruik voorafgaand aan plaatsing van het stabilisatiehulpmiddel een skin-prep doekje voor extra bescherming van de huid.

Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.

- ⚠ Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.
- ⚠ Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische eigenschappen en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.
- ⚠ Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.
- Opmerking:** bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.
- ⊘ Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.
- Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok is een gedeponeerd handelsmerk van TIDI Products, LLC.
Kan gepatenteerd zijn: zie www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ANVISNINGAR

SV

Swedish

Avsett för användning hos den allmänna populationen.

1. **Jämför** PICC/CVC-vingens form med skumhålan i Grip-Lok® för att bekräfta kompatibilitet.

REF	FÖR
3304MCS-BA	Bard® PICC och CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Medcomp® dialyskateter
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVK

2. **Välj** området där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern ska redan vara införd i patienten.
3. **Förbered** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. Hårborttagning kan behövas för vissa patienter för bättre vidhäftning.
4. **Öppna** den övre fliken, ta bort det inre skyddspapperet och håll fliken öppen.
5. **Skjut** Grip-Lok under katetern och fäst i den exponerade självhäftande utskärningen som tillhandahålls.
6. **Sätt fast** den övre fliken över katetern.
7. **Håll** Grip-Lok på plats när pappersremsan tas bort från ena sidan och sedan den andra för att sätta fast mot huden.

Anvisning: För ytterligare hudskydd, använd en tork för hudpreparering innan fixeringsanordningen appliceras.

Obs! Användning av en spritsvabb kan underlätta borttagningen av fästankordningen från huden.

- ⚠ Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.
- ⚠ Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.
- ⚠ Byt ut fästankordningen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara slitna eller skadade.
- Obs!** Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasseras enligt sjukvårdsinrättningens och kommunala riktlinjer.
- ⊘ Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadad.
- Rapportera varje allvarig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC.
Kan vara patenterad: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCCIONES

ES

Spanish

Uso previsto para la población general.

1. **Compare** la forma alar de PICC/CVC con la cavidad de espuma en el Grip-Lok® para confirmar la compatibilidad.

REF	PARA
3304MCS-BA	PICC y CVC de Bard®
3306MCS-NA	PICC de Navilyst Medical Xcela®
3308MCS-MC	Catéter de diálisis de Medcomp®
3303MCS-TA	PICC/CVC de Arrow®

2. **Selecciona** la zona para colocar el Grip-Lok. Nota: la sonda ya deberá estar insertada en el paciente.
3. **Prepara** la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que algunos pacientes necesiten que se les elimine el vello para una mejor adhesión.
4. **Abra** la solapa superior, retire el recubrimiento interior y mantenga abierta la solapa.
5. **Deslice** el Grip-Lok por debajo de la sonda y adhiéralo en el espacio recortado del adhesivo expuesto proporcionado.
6. **Fije** la solapa superior por encima de la sonda.
7. **Mantenga** el Grip-Lok en su posición mientras retira el papel que lo acompaña de un lado, y después del otro, para fijarlo a la superficie cutánea.

Indicación: para una mayor protección de la piel, emplee una almohadilla de preparación de la piel antes de aplicar el dispositivo de estabilización.

Nota: emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

- ⚠ Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.
- ⚠ La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.
- ⚠ Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgaste o daño.
- Nota:** si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.
- ⊘ No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados. Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

HYPOALLERGENICO

Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC.
Puede estar patentada. Consulte: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUÇÕES

PT

Destina-se a ser utilizado na população geral. Portuguesa


1. **Compare** a forma das abas do CCIP/CVC com a cavidade da esponja no Grip-Lok® para confirmar a compatibilidade.


REF	PARA
3304MCS-BA	CVC e CCIP Bard®
3306MCS-NA	CCIP Navilyst Medical Xcela®
3308MCS-MC	Cateter de Diálise Medcomp®
3303MCS-TA	CCIP/CVC Arrow®


2. **Selecione** a área para a colocação do Grip-Lok. Nota: o cateter já deve estar inserido no doente.
3. **Prepare** a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos. Poderá ser necessária a remoção de pelos em determinados doentes para uma melhor aderência.
4. **Abra** a aba superior, retire o revestimento interior e segure a aba aberta.
5. **Deslize** o Grip-Lok sob o cateter e encaixe no espaço recortado do adesivo exposto fornecido.
6. **Fixe** a aba superior sobre o cateter.
7. **Segure** o Grip-Lok em posição enquanto retira o revestimento de papel de um lado, depois do outro, para fixar na superfície da pele.

Instruções: para proteção adicional da pele, utilize um penso de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.


Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.


 Caso venha a ter eritema cutâneo grave, prurido, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.

 A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.

 Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.

Nota: se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.

 Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.

 Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC. Poderá ter patente registada; consulte www.tidiprotects.com/virtual-patent-marking

HYPOALERGÉNICO

INSTRUKTIONER

DA

Beregnet til brug i den generelle befolkning. Danish


1. **Sammenlign** PICC-/CVC-vingeformen med skumhulrummet i Grip-Lok®-enheden for at bekræfte kompatibilitet.


REF	TIL
3304MCS-BA	Bard® PICC og CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Medcomp® dialysekateter
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVC


2. **Vælg** det område, hvor Grip-Lok-enheden skal placeres. Bemærk: Kateteret skal allerede være indført i patienten.
3. **Klargør** huden i henhold til hospitalets standardprotokol for anlæggelse af forbindinger. Det kan være nødvendigt at fjerne hår på nogle patienter for at opnå en bedre klæbeevne.
4. **Åbn** den øverste flap, fjern det indvendige indlæg, og hold flappen åben.
5. **Før** Grip-Lok-enheden under kateteret, og fastklæb den i den dertil indrettede eksponerede klæbeudsøring.
6. **Fastgør** den øverste flap over kateteret.
7. **Hold** Grip-Lok-enheden på plads, mens papirbæltingen fjernes fra den ene side og derefter fra den anden for at fastgøre den til hudoverfladen.

Anvisning: Til ekstra beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden før påsætning af stabiliseringsenheden.


Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.


 Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.

 Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre enhedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.

 Udsift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller genneblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.

Bemærk: Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.

 Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barriersystem eller emballage er kompromitteret.

 Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC. Kan være patentet: se www.tidiprotects.com/virtual-patent-marking

HYPOALERGÉNISK

INSTRUKCJA

PL

Do stosowania w populacji ogólnej. Polish


1. **Porównaj** kształt skrzydełek PICC/CVC z wgłębieniem pianki mocowania Grip-Lok®, aby potwierdzić zgodność.


REF	DO
3304MCS-BA	Cewników Bard® PICC i CVC
3306MCS-NA	Cewników Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Cewników do dializy Medcomp®
3303MCS-TA	Cewników Arrow® PICC/CVC


2. **Wybrać** obszar do umieszczenia mocowania Grip-Lok. Uwaga: Pacjent powinien mieć już założony cewnik.
3. **Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
4. **Otworzyć** górną klapkę, usunąć wewnętrzną warstwę zabezpieczającą i przytrzymać otwartą klapkę.
5. **Wsunąć** mocowanie Grip-Lok pod spód cewnika i przykleić do odsłoniętego wyciętego fragmentu powierzchni adhezyjnej.
6. **Przymocować** górne skrzydełko nad cewnikiem.
7. **Przytrzymać** mocowanie Grip-Lok w miejscu, jednocześnie usuwając papierową osłonkę z jednej, a następnie z drugiej strony, aby je przymocować do powierzchni skóry.

Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, należy użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem wyrobu stabilizującego.


Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem może ułatwić usunięcie wyrobu mocującego ze skóry.


 Jeśli wystąpi silne zaczerwienienie, swędzenie, obrzęk lub podrażnienie skóry, należy się skonsultować z lekarzem, ponieważ może to być oznaką reakcji alergicznej.

 Ponowne użycie tego wyrobu może spowodować zmianę jego właściwości mechanicznych lub biologicznych, co może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem wyrobu, reakcjami alergicznymi lub zakażeniem bakterijnym.

 Wymień wyrób mocujący, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.

Uwaga: W przypadku stosowania w placówce medycznej wyrób należy utylizować zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.

 Nie używać, jeśli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.

 Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego.

Grip-Lok jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC. Może być chroniony patentami; patrz www.tidiprotects.com/virtual-patent-marking

HYPOALERGÉNISK

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Προορίζεται για χρήση στον γενικό πληθυσμό. Greek


1. **Συγκρίνετε** το σχήμα του πτερυγίου στήριξης PICC/CVC με το αφρώδες κορδόνι στο Grip-Lok® για να επιβεβαιώσετε τη συμβατότητα.


REF	ΓΙΑ
3304MCS-BA	Bard® PICC και CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Medcomp® Καθετήρας αιμοκάθαρσης
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVC


2. **Επιλέξτε** την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί στον ασθενή.
3. **Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο για την εφαρμογή επιδέσμων. Για καλύτερη προσκόλληση, σε ορισμένους ασθενείς μπορεί να χρειαστεί αποτριχώση.
4. **Ανοίξτε** το άνω πτερύγιο, αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση και κρατήστε ανοιχτό το πτερύγιο.
5. **Σύρετε** το Grip-Lok κάτω από τον καθετήρα και κολλήστε το στο κενό του εκτεθειμένου αυτοκόλλητου που παρέχεται.
6. **Στερεώστε** το άνω πτερύγιο πάνω από τον καθετήρα.
7. **Κρατήστε** στη θέση του το Grip-Lok ενώ ταυτόχρονα αφαιρέτε τη χάρτινη ενίσχυση από τη μία πλευρά και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια του δέρματος.

Οδηγία: Για επιπλέον προστασία του δέρματος, πριν από την εφαρμογή της διάταξης σταθεροποίησης χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος.


Σημείωση: Η χρήση τολπίου με οινόπνευμα ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.


 Εάν εμφανίσετε βαριά μορφή ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμό του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελεί ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.

 Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.

 Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.

Σημείωση: Εάν η χρήση γίνεται σε ιατρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας και της δημοτικής αρχής.

 Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.

 Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

To Grip-Lok αποτελεί κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της TIDI Products, LLC. Μπορεί να κατοχυρώνεται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας; βλέπε www.tidiprotects.com/virtual-patent-marking

HYPOALERGÉNICO

LEIÐBEININGAR

IS

Ætlað fyrir almenna notendur. Icelandic


1. **Beðið saman** lögum PICC/CVC vængsins við frauðholrúm i Grip-Lok® til að staðfesta samhæfni.


REF	FYRIR
3304MCS-BA	Bard® PICC og CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Medcomp® skilunarhollegg
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVC


2. **Veldu** hvar þú vilt staðsetja Grip-Lok. Ath.: Holleggurinn þarf þegar að hafa verið þræddur i sjúklinginn.
3. **Undirbúðu** húðina i samræmi við staðlaða starfshætti á sjúkráhusum við að láta á umbúðir. Það gæti þurft að fjarlægja hárf hjá sumum sjúklingum til að tryggja betri viðlöðun.
4. **Opnaðu** efsta flípann, fjarlægðu innra yfirlagið og haltu flípanum opnum.
5. **Renddu** Grip-Lok undir holleggin og festu hann við útskoma sýnilega ílmsvæðið.
6. **Festu** efsta flípann tryggilega yfir holleggin.
7. **Haltu** Grip-Lok á sínum stað á meðan þú fjarlægir pappírinn aftan af annari hliðinni og síðan hinni, til að festa á húðsvæðið.

Leiðbeiningar: Fyrir bætta vörn fyrir húðina, skaltu nota undirbúningspúða fyrir húðina áður en festibúnaðurinn er notaður.


Ath.: Notkun spritþurrku getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.


 Ef þú finnur fyrir miklum roða, kláða, bólgum eða eringum i húðinni skaltu ráðfæra þig við lækinn, þar sem þetta geta verið merki um ófnæmisviðbrögð.

 Endurnotkun þessa tækis getur breytt vélrænum eða líffræðilegum eiginleikum þess og valdið bilun i tækinu, ófnæmisviðbrögðum eða bakteríusýkingum.

 Skiptu um festibúnaðinn ef hann er óhræinn eða gegnblautur eða ef búnaðurinn sýnir merki um slit eða skemmdir.

Ath.: Ef til stendur að nota búnaðinn á heilbrigðisstofnun, þá skal farga búnaði i samræmi við verklag heilbrigðisstofnunarinnar og sveitarfélagsins.

 Ekki nota vöruna ef skerðing hefur orlóð á dauðhreinsuðu vamákerfi vörunnar eða umbúðum hennar.

 Tilkynna skal um alvarleg tilvik sem tengjast tækjanotkun til TIDI Products og lögbærar yfirvalds i aðildarríkinu.

Grip-Lok er skráð vörumerki TIDI Products, LLC.

TRAUBEN/EMANDI

Kann að vera einkaleyfisvarið: sjá www.tidiprotects.com/virtual-patent-marking

POKYNY

CS

Určeno k použití u obecné populace. Czech


1. **Porovnejte** tvar křídélek PICC/CVC s tvarem prohlubně v pěnovém polštářku prostředku Grip-Lok® a ověřte jejich kompatibilitu.


REF	PRO
3304MCS-BA	Bard® PICC a CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Katetr pro dialýzu Medcomp®
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVC


2. **Vyberte** místo, kam umístíte Grip-Lok. Poznámka: Pacient má již mít zavedený katetr.
3. **Připravte** kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krytí. U některých pacientů může být k dosažení lepšího přilnutí nutné oholení chlupů.
4. **Otevřete** svrchní klopou, odstraňte vnitřní fólii a přidržte klopou otevřenou.
5. **Zasuňte** Grip-Lok pod katetr a přilepte katetr do odkrytého výřezu s lepidlym povrchem.
6. **Upevněte** svrchní klopou přes katetr.
7. **Přidržte** Grip-Lok na místě a po sejmutí ochranných papírků, nejprve na jedné a potom na druhé straně, jej přilepte ke kůži.

Pokyny: Pro dodatečnou ochranu kůže použijte tampon na přípravu kůže před aplikací stabilizačního prostředku.


Poznámka: Použití alkoholového tamponu může pomoci s odstraněním upevňovacího prostředku z povrchu kůže.


 Pokud se vyskytne závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poraďte se s lékařem, protože může jít o projevy alergické reakce.

 Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.

 Vyměňte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud prostředek vykazuje známky opotřebení či poškození.

Poznámka: Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.

 Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterilní bariéry prostředku nebo jeho balení.

 Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členského státu.

Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC. Může být patentováno; viz www.tidiprotects.com/virtual-patent-marking

HYPOALERGÉNISK

OHJEET

FI

Tarkoitettu yleiseen käyttöön. Finnish


1. **Verraa** PICC-/keskuslaskimokatetrin siivekkeen muotoa Grip-Lok®-kiinnityslaitteessa olevaan vaahтомуovisyvennykseen ja varmista yhteensopivuus.


REF	SEURAAVIA VARTEN
3304MCS-BA	Bard® - PICC- ja keskuslaskimokatetrit
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® - PICC-katetrit
3308MCS-MC	Medcomp® - dialyysikatetri
3303MCS-TA	Arrow® - PICC-/keskuslaskimokatetrit


2. **Valitse** Grip-Lok-kiinnityslaitteen sijoituskohta. Huomautus: Katetrin on oltava jo asennettuna potilaaseen.
3. **Valmistele** iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakiokäytännön mukaan. Joillakin potilailla on ehkä karvat ajettava, jotta laite kiinnittyy paremmin.
4. **Avaa** yläliuska, poista sisäsuojus ja pidä liuskaa auki.
5. **Aseta** Grip-Lok-kiinnityslaitte katetrin alle ja kiinnitä esillä olevaan merkittyn liimakohtaan.
6. **Kiinnitä** yläliuska katetrin päälle.
7. **Pidä** Grip-Lok-kiinnityslaitetta paikallaan samalla, kun kiinnität sen iholle poistamalla paperisuojaus ensin toiselta puolelta ja sen jälkeen toiselta.

Ohje: Jos ihoa on suojattava enemmän, käytä ihon valmistelutyynyä ennen stabilointilaitteen asettamista.


Huomautus: Alkoholi-pyyhe voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta.

 Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärsytystä, ota yhteyttä lääkäriin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.

 Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai bakteeri-infektioita.

 Vaihda kiinnityslaitte, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

Huomautus: Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.

 Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suojaajärjestelmä tai sen pakkaus on vaarantunut. Ilmoita kaikista tuotteen käyttööntä liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki. Voi olla patentoitu. Lisätietoja osoitteessa www.tidiprotects.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENINEN

INSTRUKSJONER

NO

Tiltenkt for bruk i den generelle befolkningen. Norwegian


1. **Sammenlign** vingeformen på PICC/CVC mot åpningen i skummet i Grip-Lok® for å bekrefte at det passer.

REF	FOR
3304MCS-BA	Bard® PICC og CVC
3306MCS-NA	Navilyst Medical Xcela® PICC
3308MCS-MC	Medcomp® Dialysekateter
3303MCS-TA	Arrow® PICC/CVC

2. **Vælg** området der Grip-Lok skal plasseres. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn i pasienten.
3. **Klargjør** huden i henhold til sykehusets standardprotokoll for påføring av forbindingsmateriale. Det kan være nødvendig med hårfjerning hos noen pasienter for bedre feste.
4. **Åpne** den øverste fliken, fjern den innvendige strimmelen og hold fliken åpen.
5. **Skvy** Grip-Lok under kateteret og fest den i det eksponerte tilpassede området i klebefeliet.
6. **Fest** den øverste fliken over kateteret.
7. **Hold** Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbelegget fra den ene siden, deretter den andre siden, for å feste den til hudoverflaten.

Anvisning: For ekstra hudbeskyttelse bør det brukes hudprepareringspute før påføring av stabiliseringsanordningen.

Merk: En vattpinne dyppet i alkohol kan bidra til å fjerne festeanordningen fra huden.

 Dersom du opplever alvorlig rødhet, kløe, opphovning eller irritasjon i huden, snakk med legen din, siden dette kan være tegn på en allergisk reaksjon.